



Name of Tender : Distribution of 200 basket Food in Bzeibiz camp, Tender number : 642 Deadline: 02:00PM wed. 26/04/2023 For further clarification please contact: ghassan.alsabagh@caritas-iraq.org	اسم العطاء : توزيع 200 سلة غذائية في مخيم بزييز . رقم العطاء : 642 تاريخ انتهاء التقديم : 02:00 بعد ظهر يوم الاربعاء 2023/04/26 لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال على: ghassan.alsabagh@caritas-iraq.org
Dear Sir / Madam, AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization Programs is looking for Vendors to provide the goods shown in Annex (1)BOQ and Annex (2) Scope of work at competitive price and high quality : General Requirements 1 - Must be registered to conduct business And in compliance with government tax regulations . 2 .Experience supplying International Organizations, Non-Governmental Organizations or large private companies will be an advantage . 3. AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization. retains the right to reject, cancel , negotiate and accept any offer, without consideration of the lowest offer.	سيدي / سيدتي العزيزة(ة)، برامج اخوية المحبة الانسانية تبحث عن مقاولين لتوفير الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم (1) جدول الكميات والمرفق رقم (2) وصف العمل وبأسعار منافسة وبجودة عالية: تعليمات إلى مقدمي العطاءات: 1- يجب أن تكون مسجلا لأجراء الأعمال التجارية مع ما يتوافق ولوائح الضرائب الحكومية. 2- الخبرة في تزويد المنظمات الدولية، المنظمات غير الحكومية والشركات الخاصة الكبيرة ستكون ميزة. 3 - تحتفظ اخوية المحبة الانسانية بالحق في رفض أو إلغاء أو التفاوض أو قبول أي عرض، من دون النظر الى أدنى عرض
AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization Standard Quotation and Payment Terms 1 .Quotation should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date and should be indicated in the quotation 2 .Payment shall release in (30) days from receiving the actual invoice. 3 .Payment shall be via check or bank transfer. 4 .Payment shall be made upon verification and acceptance of goods/services per contract and upon presentation of correct, itemized invoice. 5. Delay fines will be equal to (1 %) for each delay day for (20) days only. the contract will withdraw from the company and the project will completed at the expense of the company.	شروط الدفع لاخوية المحبة الانسانية 1- يجب ان يكون العرض نافذاً "لمدة تسعين (90) يوما" على الأقل من تاريخ إغلاق التقديم وينبغي الإشارة الى ذلك في الطلب. 2- سوف تتحرر الدفعة خلال 30 يوم من إستلام الفاتورة الفعلية. 3- سوف تتحرر الدفعة عن طريق صك او تحويل بنكي. 4- سيتم دفع المبلغ بعد التحقق وقبول الخدمات تماشياً مع شروط العقد وتقديم الفاتورة الصحيحة و المفصلة. 5- تحسب الغرامات التأخيرية بنسبة (1 %) لكل يوم تاخير ولمدة (20) عشرون يوما فقط بعدها يتم سحب المقاوله وتكملة المشروع على حساب الشركة.

Acceptance of Payment Terms: Do you accept the above payment terms? ☐ Yes ☐ No	الموافقة على شروط الدفع: هل توافق على شروط الدفع اعلاه: ☐ اوافق على معلومات الدفع اعلاه . ☐ لا اوافق على معلومات الدفع اعلاه .
--	--

Requested Information The submission must include: ❖ Full legal address and contact details ❖ Name of representative and copy of ID ❖ Copy of Business Registration Certificate. Registration must be relevant to the goods or services being provided. ❖ Reference from previous business experience and contact number for reference ❖ Copy of VAT/Tax Certificate of last tax year. ❖ Bank account information.	يجب تقديم ما يلي : ❖ العنوان الكامل الصحيح وعنوان الاتصال ❖ اسم الممثل مع نسخة من بطاقة الهوية المدنية ❖ صورة عن شهادة تسجيل الشركة ويجب أن يكون التسجيل ملائماً للسلع أو الخدمات المقدمة. ❖ المرجع من الخبرة في الأعمال السابقة المماثلة ورقم الاتصال للمرجع ❖ صورة عن شهادة الضريبة للعام الماضي ❖ تفاصيل معلومات الحساب المصرفي العنوان الكامل الصحيح وعنوان الاتصال
Bid Requirements: Offers that do not meet the following will be automatically rejected regardless of price: - Offers must be received before the stated deadline. - Offers must include all information requested above. - Unit prices must be provided for all line items. Offers that only include totals will be rejected. - Offers for separate tenders must be submitted separately. Any missing documents may cause the rejection of the entire offer. - Offers must be clean & clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout. - ☐ Offers must be complete, signed in a clear date and stamped on all pages. stamped on each page of the offer.	معلومات ملء العطاء : سوف يتم رفض أي عطاء لا يلتزم بالشروط أدناه بغض النظر عن السعر: - سيتم رفض أي طلب يقدم بعد التاريخ والوقت المحدد لقبول العطاءات. - يجب أن تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه. - جميع الاسعار يجب ان تكتب لكل بند أو فقرة على حدة ، ويتم رفض العطاءات التي تحتوي على الأجمالي فقط . - يجب تقديم عروض المناقصات المنفصلة بشكل منفصل. قد تتسبب أي مستندات مفقودة في رفض العرض بأكمله. - العروض يجب أن تكون نظيفة وواضحة، يجب التوقيع والختم في مكان أي تصحيح يدوي أو باستخدام قلم التصحيح الأبيض . - يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب ، موقعة بتاريخ واضح ومختومة على جميع الصفحات

Delivery Instructions: 1 - Complete and stamped and signed offer can be submitted by email to tenders@caritas-iraq.org as PDF file. Email must indicate the number of -) or the offer will be 2023/642tender which is excluded . The file should not exceed 15 MBs and the company biography should not exceed 10 pages - Or Complete and stamped and signed offer must be delivered in sealed and stamped envelope to AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization office in: Baghdad , Hay Al-Reyadh ,908,23,20. and written on the envelope: - To / AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization - Tender Number: 2023/642 - The name, mobile no. and e-mail of the company. - For any further clarification about the location of AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization Office please contact : (Baghdad 07733441460)	تعليمات التسليم : - يجب تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع عن طريق عنوان البريد الالكتروني tenders@caritas-iraq.org من خلال تقديم الملف المختوم كاملاً بصيغة PDF . يجب ان يذكر البريد الالكتروني المرسل على رقم العطاء (2023/642) وإلا سيتم استبعاد العطاء. يجب ان لا يتجاوز حجم المرفق 15 ميجابايت على ان لا تتجاوز السيرة الذاتية للشركة أكثر من 10 صفحات. - او, تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع مع كافة الوثائق المطلوبة في ظرف مغلق ومختوم بختم الشركة الى مكتب اخوية المحبة الانسانية في: • بغداد الكائن في حي الرياض محلة/908 زقاق/23 دار/20 ومكتوب عليه: 1-الى / مكتب اخوية المحبة الانسانية 2-رقم المناقصة: 2023/642 3-اسم الشركة, العنوان, رقم الموبايل والبريد الالكتروني للمدير التنفيذي للشركة او من ينوب عنه. 4-لاي توضيحات إضافية لموقع مكتب اخوية المحبة الانسانية يرجى الاتصال بالأرقام : (بغداد 07733441460)
Award of contract Within (7 seven days) seven days from the date of the contract award, the successful Bidder must sign the Contract and return it to AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization.	الاحالة: على (المقاول / الشركة) التي احيلت (اليه / اليها) المناقصة الحضور خلال مدة اقصاها (7 سبعة ايام) من تاريخ تبليغه بقرار الاحالة لتوقيع العقد.

<u>General Conditions</u>	<u>شروط عامة</u>
1. The price in all items of the BOQ includes: Provide goods, transportation and laborers.	1. السعر في جدول الكميات المسعر يشمل: سعر المواد واجور النقل الى منطقة التجهيز والايدي العاملة.
2. <u>AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian has the right to increase or decrease on the quantities in BOQ and the contractor has no right to object or claim compensation</u>	2. <u>اخوية المحبة لها الحق في زيادة او نقصان كميات الموجودة في جدول الكميات المسعر دون ان يكون للمقاول الحق في الاعتراض او تغيير سعر الفقرة.</u>
3. The contractor must submit samples of the materials with offer.	3. على المقاول تقديم نماذج من المواد مع العرض.
4. If there is a difference between the Arabic and English translation, we will be depending on the Arabic translation in implementing the item.	4. في حالة وجود اختلاف بين الترجمة العربية والانكليزية فيعتمد على الترجمة العربية في تنفيذ الفقرة.
5. The contractor must specify the period of preparation	5. على المقاول تحديد فترة التجهيز.

Company name:	أسم الشركة:
Legal address:	العنوان الثابت:
Telephone Number:	رقم الهاتف:
Email Address:	عنوان البريد الإلكتروني:
Representative Name:	اسم الممثل:
Business Certificate Registration Number:	رقم تسجيل شهادة العمل:
Tax registration Number:	رقم التسجيل الضريبي:
Do you have partnerships with any other companies (such as shared management / staff / office / bank account)? Do you cooperate with any other companies in preparing offers or providing of goods or services هل لديك شراكات مع أي من الشركات الأخرى (مثل إدارة / الموظفين / المكتب حساب مشترك / البنك) ؟ هل تتعاون مع أي من الشركات الأخرى في إعداد العروض أو توفير السلع أو الخدمات؟	
If the answer is yes, provide details here including the names of partner companies. إذا كان الجواب نعم ، تقديم التفاصيل هنا بما في ذلك أسماء الشركات الشريكة	
Other comments:	ملاحظات أخرى.
Experience / references for the related work of experience (Please attached any related contract, purchase order, certificate, etc.) that does not exceed 10 pages .References MUST include contact information . يجب ان يحتوي على عناوين الاتصال من مراجع الخبرة المرجع من الخبرة) الرجاء ارفاق دليل من الأعمال السابقة ذات الصلة من عقود , اوراق شراء , ورقة اتمام عمل , اخرى (على ان لا تتجاوز عشرة اوراق) .	

Signature التوقيع	
Date التاريخ	

Required answers the vendors must answer. Please note: any question that not answer by the vendor, your offer will be neglect without considering the price.

الاستئلة الواجب الاجابة عليها من قبل المقاول. الرجاء الانتباه اي سؤال لم يتم الاجابة عليه ادناه سوف يؤدي الى استبعاد عطاءاتكم بغض النظر عن الاسعار

NO	Question السؤال	Yes نعم	No كلا	Comments ملاحظات
1	Are you able to access all the locations above without support from AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian to obtain access approvals? هل انت قادر على دخول جميع المناطق المذكورة أعلاه بدون أي اسناد من اخوية المحبة للحصول على موافقات الدخول؟			
2	Are you willing to make Distribution on behalf of , AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization and receive payment afterwards, with 0% Advance payment? هل انت مستعد للتوزيع لمصلحة اخوية المحبة الانسانية واستلام هذه الدفعات بعد ذلك بالدفع الاجل (اي من دون اي مبلغ يدفع مقدما .)			
3	Do you accept payment (within 30 working days of AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization receiving an invoice)? هل تقبل ان يكون السداد عن طريق الشيكات (خلال 30 يوم عمل من تاريخ استلام الفاتورة الصحيحة)			
4	Do you accept payment by bank transfer (within 30 working days of AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization receiving an invoice)? هل تقبل ان يكون السداد عن طريق التحويل المصرفي (خلال 30 يوم عمل من تاريخ استلام الفاتورة الصحيحة)			
5	Do you accept to perform the distribution? According to the plan prepared by AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian which will be notified to you before starting the distribution? هل تقبل بتنفيذ التوزيع حسب الخطة المعدة من قبل اخوية المحبة والتي سيتم اعلامك بها قبل المباشرة بالتوزيع؟			
6	Do you have your own team to execute the Distribution? هل لديك فريقك الخاص لتنفيذ عملية التوزيع؟			

ت NO.	اسم المادة Name Item	الكمية Quantity	سعر المفرد \$ Price	المبلغ الكلي \$ Total Price
1	زيت نباتي تركي المنشأ / 1 لتر Vegetables oil Turkish origin 1 later	1000		
2	فاصوليا جافة تركي المنشأ 700 / غم Beans Turkish gm 700origin	400		
3	عدس تركي المنشأ / 700 غم Lentils 700 gm Turkish origin	400		
4	معكرونة تركي المنشأ / 200 غم Spaghetti Turkish gm200origin	3000		
5	رز بسمتي هندي المنشأ 5/كغم Rice 5 kg indian origin	400		
6	طحين تركي المنشأ 900 غم \ flour 900Turkish origin g	2000		
7	ملح 750 غم عراقي او تركي \ salt 900 g Iraqi or turkey origin	800		
8	سكر 900 غم عراقي او سعودي \ sugar 900 g Iraqi or turkey origin	400		
المجموع TOTAL				

ت NO.	اسم المادة Name Item	الكمية Quantity
1	زيت نباتي / 1 لتر Vegetables oil 1 later	5
2	فاصوليا جافة / 700 غم gm 700Beans	2
3	عدس / 700 غم Lentils 700 gm	2
4	معكرونة / 200 غم gm200 Spaghetti	15
5	رز بسمتي / 5 كغم Rice 5 kg	2
6	طحين \ 900 غم Flour 900 g	10
7	ملح 750 غم \ salt 900 g	4
8	سكر 900 غم \ sugar 900 g	2

Scope of Work
نطاق العمل

1- Requested Locations. Please indicate ability to make Distribution in these areas.

1- المناطق المطلوبة : يرجى ذكر القدرة على التوزيع في المناطق التالية:

LOCATIONS المناطق	YES نعم	NO كلا
مخيم بزيبز Bzeibiz camp		
In how many sites/locations are you able to distribute simultaneously? كم عدد المواقع / المناطق التي أنت قادر على التوزيع بها في وقت واحد.		

2- The materials a recollected in a box with a banner affixed with the name of the project and activity.

2- يتم جمع المواد اعلاه في صندوق (كارتون) مع لافتة ملصقة عليه بأسم المشروع والنشاط .